

CultureTalk Iran Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
Wedding Party

**Persian transcript:**

**محسن:** خُب حالا وَقتی که مراسم ازدواج برگزار میشه [می شود]، حالا اون جشن ازدواج و این ها...، به چه شکله [شکل است]؟ چه ... آیا موسیقی خاصی هست؟ مثلاً آیا موسیقی اصلاً هست نیست؟ می شه [می شود] بیشتر توضیح بدید [بدهید]؟  
**آزیتا:** تو خانواده های [خانواده های] سنتی که می دونم عروسی رو جدا می گیرند؛ زنونه [زنانه] به [یک] سالن جدا، مردونه [مردانه] به سالن جدا. حتّی بعضی وقتا [وقت ها] زنونه برای ناهار [ناهار است] مثلاً، مردونه برای شامه [شام است]، به جوری خیلی مجزاست [مجزا است]. ولی خیلی خانواده های طبقه ی متوسط که حالا خیلی مذهبی نیستند، خیلی هم لامذهب نیستند، اونا [ان ها] مثلاً به سالن یا به باغ اجاره می کنن [می کنند] و مختلط دیگه [دیگر]. همه ی خانواده ها می تونند [می توانند] کنار همدیگه [همدیگر] پدر مادر بچه این ها همه کنار هم دور به [یک] میز می نشینن [می نشینند] و بعد سفره ی عقد هست و رقص و پایکوبی و این برنامه ها هست که ...

**English translation:**

**Mohsen:** Well, when the marriage ceremony takes place, [you know] that marriage ceremony and things like that...what is it like? Is there a specific music? For example is there any music at all? Can you explain more?

**Azita:** In traditional families, I know they have the wedding separately; women are in a separate hall, men [are] in a separate hall. Sometimes even women are [invited] for lunch let's say [and] men are invited] for dinner. Somehow it is very segregated. However, middle class families who are not very religious, nor are they totally secular rent, for example, a hall or a garden and it is a mixed [ceremony.] All families [such as] father[s], mother[s], kids and all could sit together around one table and there is *Sofr-e-Aghd*<sup>1</sup> and dancing and programs like that which...

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> "سفره" is a piece of cloth that is spread on the floor. Iranians sit around it to eat, celebrate New Year and in this case celebrate marriage. عقد which is an Arabic word meaning contract or agreement in Iranian context refers to the Islamic marriage contract. سفره ی عقد is an arrangement set for the wedding ceremony.